

**Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Bundesfinanzhof (Germania) la 17 februarie 2010 — Finanzamt Essen-NordOst/GFKL Financial Services AG**

(Cauza C-93/10)

(2010/C 134/27)

*Limba de procedură: germana*

**Instanța de trimitere**

Bundesfinanzhof

**Părțile din acțiunea principală**

*Reclamantă:* Finanzamt Essen-NordOst

*Pârâtă:* GFKL Financial Services AG

**Întrebările preliminare**

1. În vederea interpretării articolului 2 punctul 1 și a articolului 4 din A șasea directivă a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri (77/388/CEE) <sup>(1)</sup>: În cazul unei vânzări (cumpărări) a unor creanțe neplătite, trebuie să se considere, ca urmare a asumării de către cumpărător a sarcinii recuperării creanței și a riscului de neplată, că acesta efectuează o prestare de servicii cu titlu oneros și că exercită o activitate economică chiar dacă prețul de cumpărare

— nu este stabilit pe baza valorii nominale a creanțelor, cu o reducere forfetară convenită între părți pentru a compensa asumarea sarcinii recuperării creanței și asumarea riscului de neplată, ci

— este stabilit pe baza riscului de neplată evaluat pentru fiecare creanță, acordându-se numai o importanță secundară recuperării creanței în raport cu reducerea efectuată ca urmare a riscului de neplată?

2. În cazul unui răspuns afirmativ la prima întrebare, în vederea interpretării articolului 13 secțiunea B litera (d) punctele 2 și 3 din A șasea directivă a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri (77/388/CEE):

(a) Asumarea riscului de neplată de către cumpărător în cazul achiziționării de creanțe neplătite la un preț net inferior valorii nominale a acestora este scutit de impozitare întrucât reprezintă o altă garanție?

(b) În cazul scutirii de impozitare a asumării riscului: Recuperarea creanțelor este scutită de impozitare, în calitate de element al unei prestări unice de servicii sau în calitate de prestare accesorie de servicii, sau este impozabilă în calitate de prestare distinctă de servicii?

3. În cazul unui răspuns afirmativ la prima întrebare și în cazul în care nu există o prestare de servicii scutită, în vederea interpretării articolului 11 secțiunea A litera (a) din A șasea directivă a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri (77/388/CEE): Contrapartida prestației impozabile trebuie stabilită pe baza cheltuielilor de recuperare efectiv suportate sau pe baza estimării făcute de părți cu privire la aceste cheltuieli?

<sup>(1)</sup> JO L 145, p. 1.

**Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission (Austria) la 23 februarie 2010 — Gentcho Pavlov și Gregor Famira/Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien**

(Cauza C-101/10)

(2010/C 134/28)

*Limba de procedură: germana*

**Instanța de trimitere**

Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission

**Părțile din acțiunea principală**

*Reclamanți:* Gentcho Pavlov, Gregor Famira

*Pârât:* Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

**Întrebările preliminare**

1. Articolul 38 alineatul (1) din Acordul european de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Bulgaria, pe de altă parte <sup>(1)</sup> trebuie să se aplice direct, în perioada 2 ianuarie 1994 — 31 decembrie 2006, în cadrul procedurii de înscriere a unui resortisant bulgar pe lista avocaților stagiaři?

În cazul unui răspuns afirmativ la prima întrebare: